

هندبوک پرستاری

داخلی - جراحی

برونر - سودارث

برایش چهاردهم

۲۰۱۸

ترجمه

پوران سامی

طاهره گیلوری

کارشناس ارشد پرستاری مراقبت‌های ویژه

معصومه نیشابوری

دکتری آموزش پرستاری و عضو هیات علمی دانشگاه علوم

پزشکی مازندران

شابک:	۳۹۰۰۰۰ ریال 5-978-964-399-506
شماره کتابشناسی ملی:	۵۱۹۹۵۰۶
عنوان و نام پدیدآور:	هندیوک پرستاری داخلی- جراحی برونر سودارث [۲۰۱۸/جنیس، ال هینکل]؛ ترجمه پوران سامی، طاهره گیلوری، معصومه نیشابوری.
مشخصات نشر:	تهران: نشر و تبلیغ بشری، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری:	۶۹۶ ص.
یادداشت:	عنوان اصلی: Clinical handbook for Brunner & Suddarth's textbook of medical-surgical nursing, 14th ed [۲۰۱۸]. اولین ویراست کتاب حاضر با عنوان "دستنامه پرستاری داخلی- جراحی برونر" بوده و لیلیان شولتیس برونر سرشناسه بوده است.
موضوع:	پرستاری - دستنامه‌ها
موضوع:	Nursing -- Handbooks, manuals, etc
موضوع:	جراحی -- پرستاری و مراقبت - دستنامه‌ها
موضوع:	Surgical nursing-- Handbooks, manuals, etc
رده بندی دیویی:	۶۱۰/۷۲
رده بندی کنگره:	RT۵۱/۲۴۵۵ ۱۳۹۷
سرشناسی:	هینکل، جنیس ال. Hinkle, Janice
شناسه افزوده:	سامی، پوران، - ۱۳۵۰، مترجم
شناسه افزوده:	گیلوری، طاهره، - ۱۳۶۸، مترجم
شناسه افزوده:	نیشابوری، معصومه، - ۱۳۵۹، مترجم
شناسه افزوده:	شولتیس، لیلیان، - ۱۹۱۸، مترجم - پرستاری داخلی- جراحی
شناسه افزوده:	پرستاری، دوره‌های است. - پرستاری داخلی-جراحی
وضعیت فهرست نویسی:	فیا

نام کتاب:	هندیوک پرستاری داخلی- جراحی برونر سودارث
مترجمین:	پوران سامی، طاهره، معصومه نیشابوری
ناشر:	انتشارات بشری
تیراژ:	۱۱۰ نسخه
نوبت چاپ:	۱۳۹۷
چاپ و صحافی:	۱۳۹۷
قیمت:	۱۱۰۰۰۰ ریال
شابک:	SBN : 978-964-399-506-5

فروشگاه مرکزی: تهران - خیابان انقلاب - ضلع شرقی دانشگاه تهران - خیابان قدس - پلاک ۳ - واحد ۵
 تلفن: ۶۶۴۶۵۸۰۶ - ۶۶۴۰۶۴۱۵ فکس: ۶۶۴۹۷۸۵۴
 دفتر مرکزی: تهران - خیابان انقلاب - ضلع شرقی دانشگاه تهران - خیابان قدس - پلاک ۳ - واحد ۵
 تلفن: ۶۶۴۹۸۲۸۵ - ۶۶۴۱۰۲۵۶ فکس: ۶۶۹۵۵۹۱۶
 خرید اینترنتی از سایت www.mspc.ir مقدور می باشد.

این اثر، مشمول قانون حمایت مولفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است. هرکس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مولف (ناشر) نشر یا پخش، یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

این هندبوک از کتاب مرجع پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارث، یازدهمین چاپ این کتاب است که به صورت یک مرجع بالینی مختصر و مفید برای استفاده دانشجویان و پرستاران طراحی شده است.

این هندبوک که هم برای بخش بیمارستانی و هم برای جامعه مرجع کاملی محسوب می شود اطلاعات مورد نیاز درباره حدود ۲۰۰ نوع بیماری و اختلال شایع را به صورت یک فورمت رنگی سهل‌الاستفاده بر مبنای حروف الفبا ارائه کرده است. به منظور دستیابی سریع به اطلاعات حیاتی هر اختلالی به ترتیب موارد زیر توضیح داده می شود:

بیماری (ایمپبولوس)

تظاهرات بالینی

روش های تشخیص و بررسی

درمان های طبی، جراحی و تغذیه

مداخلات پرستاری بر مبنای پرستاری

خوانندگی که نیاز به اطلاعات پیوسته دارند می توانند برای هر یک از فصول هندبوک به اصل کتاب مرجع برونر و سودارث (چاپ یازدهم) مراجعه نمایند که به وسیله Brenda G, Suzanne C, Smeltzer barce تهیه شده است.

نکات خاص

در این هندبوک مسائل زیر مورد تأکید ویژه قرار گرفته است: مداخلات پرستاری در منزل و جامعه، آموزش بیمار، و برآوردهای مورد انتظار از مراقبت های پرستاری در اکثر بیماران که در قرن ۲۱، مراقبت های سلامتی را در خارج از بیمارستان ها و درمانگاه ها دریافت کرده اند سایر مطالب به شرح زیر می باشد:

- نکاتی درباره سالمندان - توضیحات جزئی و مداخلات مربوط به مراقبت از جمعیت سالمندان را ارائه می کند. جمعیتی که نیاز آنها به مراقبت های سلامتی دائماً در حال افزایش می باشد.
- هشدارهای پرستاری در این یادداشت ها، موضوعات و مراقبت هایی که در اولویت قرار دارند و نیز خطرات یا احتمال بروز شیوه خطرناک و تهدید کننده مورد تأکید قرار می گیرد.

- جداول و کادرها نوعی نمایش برجسته و متمایز برای نشان دادن اطلاعات اضافی در مورد بیماری‌ها، اختلالات، معیارها و ... می‌باشد.
- ضمائم پایان کتاب اطلاعات به روز را برای استفاده‌های بالینی در بخش منزل یا جامعه فراهم می‌کند.

این ضمائم عبارتند از:

- اختصارات و نمادها
- معیارهای مهم آزمایشگاهی
- تشخیص‌های پرستاری فعلی

این هندبوک جیبی از جنس قابل ارتجاع تهیه شده و محتویات آن برای پرستارانی که به معایب آن دارند نوشته شده است. امیدوارم توانسته باشم به وسیله این کتاب زمینه‌هایی برای ارزشمندی به شما داده باشم و در آموزش و انجام عملیات پرستاری شما کمک کرده باشم.

Joyce Young Johnson RN Ph d

فهرست

۱۹

A

۱۵	سندرم نقص ایمنی اکتسابی (یا عفونت HIV)
۳۳	سندرم حاد کرونری و انفارکتوس میوکارد
۴۲	بیماری آدیسون (نارسایی اولیه آدرنوکورتیکال)
۴۶	بیماری آلزایمر Alzheimer's Disease
۵۱	اسکلروز آمیوتروفیک جانبی (ALS)
۵۳	آنافیلاکسی Anaphylaxis
۵۵	آنمی (کم خونی) Anemia
۶۰	آنمی، آپلاستیک Anemia, Aplastic
۶۲	آنمی فقر آهن Anemia, Iron deficiency
۶۴	آنمی، مگالوبلاستیک، سوء ویتامین B12 و اسید فولیک
۶۶	آنمی، مگالوبلاستیک، سوء ویتامین B12 و اسید فولیک
۷۳	آنوریسم، آرتریک Aneurysm, Arteric
۷۶	آنوریسم داخل جبهه Intracranial Aneurysm
۸۱	آنژین صدری Angina pectoris
۸۶	نارسایی آئورت (رگورژیتاسیو) Aortic Insufficiency (Regurgitation)
۸۶	تنگی آئورت Aortic stenosis
۹۰	آپاندیسیت Appendicitis
۹۳	آمبولی شریانی و ترومبوز شریانی Arterial Embolism & Arterial Thrombosis
۹۳	آرتریواسکلروز و آترواسکلروز Arteriosclerosis & Atherosclerosis
۹۶	آرتریت روماتوئید Arthritis, Rheumatoid
۱۰۳	آسم Asthma
۱۱۰	آسم: استاتوس آسماتیکوس Asthma: Status Asthmaticus
۱۱۰	آسم: استاتوس آسماتیکوس Asthma: Status Asthmaticus

۱۱۳

B

۱۱۳	کمردرد حاد Back Pain, Low
۱۱۳	فلج بل Bell's Palsy
۱۱۹	هیپرپلازی خوش خیم پروستات (BPH) و پروستاتکتومی
۱۲۱	تومورهای استخوانی Bone Tumors
۱۲۶	انسداد روده بزرگ Bowel Obstruction Large
۱۲۷	انسداد روده کوچک Bowel obstruction, Small
۱۲۹	آبسه مغزی Brain Abscess
۱۳۱	تومورهای مغزی Brain Tumors
۱۳۵	برونشکتازی Bronchiectasis
۱۳۷	صدمات سوختگی Burn Injury

۱۵۴	Cancer	کانسر
۱۷۲	Cancer of the Bladder	کانسر مثانه
۱۷۴	Cancer of Breast	کانسر پستان
۱۸۳	Cancer of Cervix	کانسر سرویکس
۱۸۷	Colorectal Cancer (کانسر کولورکتال)	کانسر کولون و رکتوم
۱۹۶	Cancer of the Endometrium	کانسر اندومتر
۱۹۷	Cancer of the Esophagus	کانسر مری
۲۰۰	Cancer of Kidneys (Renal tumors)	کانسر کلیهها (تومورهای کلیوی)
۲۰۳	Cancer of the Larynx	کانسر حنجره
۲۱۱	Cancer of the Liver	کانسر کبد
۲۱۴	Cancer of the Lung	کانسر ریه (سینوم برونکونیک)
۲۱۸	Cancer of the Oral Cavity and Pharynx	کانسر دهان و حلق
۲۲۰	Cancer of the Ovary	کانسر تخمدان
۲۲۲	Cancer of the Pancreas	کانسر پانکراس
۲۲۵	Cancer of the Prostate	کانسر پروستات
۲۲۷	Cancer of the Skin (Malignant Melanoma)	کانسر پوست
۲۲۸	Cancer of the stomach (Gastric cancer)	کانسر معده
۲۳۴	Cancer of the Testis	کانسر بیضه
۲۴۶	Cancer of Throid	کانسر تیروئید
۲۴۸	Cancer of the vagina	کانسر واژن
۲۴۹	Cancer of the Vulva	کانسر ولو
۲۵۲	Cardiac Arrest	ایست قلبی
۲۵۳	Cardiomyopathies	کاردیومیوپاتی‌ها
۲۵۴	Dilated cardiomyopathy (DCM)	کاردیومیوپاتی اتساعی
۲۵۵	Restrictive cardiomyopathy (RCM)	کاردیومیوپاتی انقباضی
۲۵۵	Hypertrophic cardiomyopathy (HCM)	کاردیومیوپاتی هیپرتروفیک
۲۵۶	Arythmogenic Right ventricular cardiomyopathy	کاردیومیوپاتی آریتموژنیک بطن راست
۲۵۶	(ARVC)	
۲۶۲	Cataract	کاتاراکت (آب مروارید)
۲۶۵	CVA	حوادث عروقی مغز (سکته ایسکمیک)
۲۶۸	Cerebral vascular accident (Ischemic stroke)	
۲۸۰	Cholelithiasis (and Cholecystitis)	سنگ کیسه صفرا (و کله سیستیت)
۲۸۳	(COPD)	بیماری مزمن انسدادی ریهها
۲۸۳	Chronic Obstructive Pulmonary disease	
۲۸۹	Cirrhosis, Hepatic	سیروز کبدی
۲۹۳	Constipation	یبوست
۲۹۶	Coronary Atherosclerosis	آترواسکلروز کرونری
۲۹۷	Regional Enteritis (Crohn's disease)	اتریت ناحیه‌های (بیماری کرون)
۲۹۹	Gushing's syndrome	سندرم کوشینگ
۳۰۴	Cystitis	

- ۳۰۹..... Hyperthyroidism (Grave disease) هیپرتیروئیدی (بیماری گریوز)
- ۳۱۵..... Hypoglycemia (Insulin Reaction) هیپوگلیسمی (واکنش به انسولین)
- ۳۱۸..... Hypoparathyroidism هیپوپاراتیروئیدیسم
- ۳۲۰..... Hypopituitarism کم کاری هیپوفیز
- ۳۲۰..... Hypothyroidism and Myxedema هیپوتیروئیدیسم و میگزدهما
- ۳۲۴..... Immune thrombocytopenia purpura پورپورای ترومبوسیتوپنیک ایمنی
- ۳۲۶..... Impetigo زرد زخم
- ۳۲۸..... Increased intracranial pressure افزایش فشار داخل جمجمه
- ۳۳۴..... Influenza آنفلوآنزا

۳۳۶ K

- ۳۳۶..... Kaposi's sarcoma

۳۳۸ L

- ۳۳۸..... Leukemia لوسمی
- ۳۴۵..... Leukemia, Lymphocytic Acute لوسمی لنفوسیتیک حاد
- ۳۴۶..... Leukemia, Lymphocytic Chronic لوسمی لنفوسیتیک مزمن
- ۳۴۸..... Leukemia, Myeloid Acute لوسمی میلوئید حاد
- ۳۵۱..... Leukemia, Myelogenous Chronic لوسمی میلوژن مزمن
- ۳۵۲..... Lung Abscess آبسه ریوی
- ۳۵۵..... Lymphedema والفتانیاژیس
- ۳۵۷..... Lymphomas, non-Hodgkin (NHLs) لنفوم‌های غیر هوچکین

۳۶۰ M

- ۳۶۰..... Mastoiditis and Mastoid surgery ماستوئیدیت و جراحی ماستوئید
- ۳۶۳..... Meniere's Disease بیماری مینیئر
- ۳۶۶..... Meningitis مننژیت
- ۳۷۰..... Mitral Regurgitation رگورژیتاسیون میترال (نارسایی میترال)
- ۳۷۱..... Mitral stenosis تنگی میترال
- ۳۷۲..... Mitral valve Prolapse پرولاپس دریچه میترال
- ۳۷۴..... Multiple Myeloma میلوم مولتیپل
- ۳۷۷..... Multiple sclerosis (MS) اسکروز مولتیپل
- ۳۸۴..... Muscular dystrophies دیستروفی‌های عضلانی
- ۳۸۶..... Musculoskeletal trauma صدمات عضلانی اسکلتی (کوفتگی، کشیدگی، پارگی و در رفتگی مفاصل)
- ۳۸۶..... Myasthenia Gravis میاستنی گراو
- ۳۸۹..... Myocardial infarction (MI) انفارکتوس میوکارد
- ۳۹۲..... Myocarditis میوکاردیت

N

- ۴۰۰..... Nephritic Syndrome Acute سندرم حاد نفریتیک
 ۴۰۲..... Nephrotic syndrome سندرم نفروتیک

O

- ۴۰۴..... Obesity چاقی
 ۴۰۶..... چاقی شدید (جراحی چاقی)
 ۴۱۲..... Osteo Arthritis (بیماری‌های دژنراتیو مفصلی) استئوآرتریت
 ۴۱۵..... Osteomalacia استئومالاسی
 ۴۱۶..... Osteomyelitis استئومیلیت
 ۴۲۰..... Osteoporosis پیک استخوان
 ۴۲۵..... Otitis Media , Acute اوتیت حاد میانی
 ۴۲۶..... (Myringotomy) میرنگوتومی
 ۴۲۶..... Otitis Media, Chronic اوتیت مزمن میانی

P

- ۴۲۸..... Pancreatitis Acute پانکراتیت حاد
 ۴۳۴..... Pancreatitis chronic پانکراتیت مزمن
 ۴۳۶..... Parkinson's Disease بیماری پارکینسون
 ۴۴۲..... Pelvic Infection (PID) عفونت لگنی (بیماری‌های التهابی)
 ۴۴۵..... Pemphigus پمفیگوس
 ۴۴۹..... Peptic Ulcer زخم پپتیک
 ۴۵۷..... Pericarditis (Cardiac tamponade) پریکاردیت (تامپوناد قلبی)
 ۴۶۱..... Perioperative Nursing Management مداخلات پرستاری در اعمال جراحی
 ۴۸۹..... Peripheral Vascular occlusive disease بیماری انسدادی شرائین محیطی
 ۴۹۲..... Pertitonitis پریتونیت
 ۴۹۵..... Pharyngitis Actue حاد فارنژیت
 ۴۹۷..... Pharyngitis chronic فارنژیت مزمن
 ۴۹۸..... Pheochromocytoma فتوکروموسیتوما
 ۵۰۱..... Pituitary tumors تومورهای هیپوفیز
 Pleural effusion افوزیون پرده جنب
 ۵۰..... Pleurisy پلورزی
 Pneumonia پنومونی
 Pneumothroax and Hemothorax پنوموتوراکس و هموتوراکس
 ۵۱۱..... Polycythemia پلی سایتمی
 ۵۱۴..... (Secondary polycythemia) پلی سایتمی ثانویه
 ۵۱۵..... Polycythemia vera (Primary) پلی سایتمی حقیقی (اولیه)
 ۵۱۶..... Prostatitis پروستاتیت
 ۵۱۸..... Pruritus خارش
 ۵۲۱..... Psoriasis پسوریازیس
 ۵۲۳..... (Photochemotherapy) فتوکموترابی

- ۵۲۶..... Pulmonary edema Acute ادم حاد ریوی
 ۵۲۸..... Pulmonary embolism آمبولی ریوی
 ۵۳۶..... Pulmonary Arterial Hypertension هیپرتانسیون شریان ریوی
 ۵۳۷..... Pyelonephritis Acute پیلونفریت حاد
 ۵۳۸..... Pyelonephritis Chronic پیلونفریت مزمن

۵۴۰ R

- ۵۴۰..... Raynaud's Phenomenon رینودوسایر آکروسندرم ها
 ۵۴۲..... Renal Failure Acute نارسایی حاد کلیوی
 ۵۴۷..... Renal Failure chronic (ESRD) نارسایی مزمن کلیوی

۵۵۱ S

- ۵۵۱..... Seborrheic Dermatoses سبورئوز
 ۵۵۶..... Sexually transmitted infections (STI) عفونت های مقاربت
 ۵۵۷..... Syphilis سیفیس
 ۵۵۹..... Chlamydia and Gonorrhea کلامیدیا و گنوره
 ۵۶۳..... Shock anaphylactic شوک آنافیلاکسیک
 ۵۶۵..... Shock cardiogenic شوک کاردیوژنیک
 ۵۶۸..... Shock hypovolumic شوک هیپوولمیک
 ۵۶۹..... Shock Neurogenic شوک نوروژنیک
 Systemic inflammatory response syndrome (SIRS) سندرم پاسخ التهابی سیستمیک
 ۵۷۲.....
 Multiple organ dysfunction syndrome (MODS) سندرم اختلال عملکرد اعضای متعدد
 ۵۷۳.....
 ۵۷۵..... Spinal cord injury صدمات طناب نخاعی
 ۵۸۴..... Stroke , Hemorrhagic سکته مغزی خونریزی دهنده
 ۵۹۱..... سکته های مغزی ایسکمیک
 ۵۹۱..... (SIADH) سندرم ترشح نامناسب هورمون ضد ادراری
 ۵۹۲..... Systemic Lupus Erythematosus لوپوس اریتماتوس سیستمیک

۵۹۵ T

- Thrombocytopenia ترومبوسیتوپنی
 ۵۹۷..... Thyroid storm (Thyrotoxic Crisis) طغیان تیروئید (بحران تیروتوکسیک)
 Thyroiditis Actue تیروئیدیت حاد
 Thyroiditis Chronic (Hashimoto's Thyroiditis) تیروئیدیت مزمن (بیماری هاشیموتو)
 ۵۹۹.....
 Toxic Epidermal Necrolysis & Stevens-Johnson سندرم استونز - جانسون
 ۶۰۰..... Johnson Syndrome
 ۶۰۶..... Transient ischemic Attack (TIA) حملات گذرای ایسکمیک
 ۶۰۸..... Trigeminal neuralgia (Tic douloureux) نورالژی عصب سه قلو
 ۶۱۰..... Tuberculosis, Pulmonary (TB) سل ریوی

614	U	614
614	Ulcerative colitis	کولیت زخمی
622	Unconscious patient	بیمار بیهوش
626	Urolithiasis (Nephrolithiasis)	سنگهای ادراری

636	V	636
636	Vein Disorders	اختلالات وریدی

ضمیمه

